

An die
Gemeinde Lajen
Walther-von-der-Vogelweide-Straße Nr. 30/A
39040 LAJEN

Al
Comune di Laion
Via Walther von der Vogelweide, 30/A
39040 LAION

ANSUCHEN

DOMANDA

Ansuchen um Eintragung in die Rangordnung nach Titeln und Auswahltest für die befristete Aufnahme als Verwaltungsassistent/in (6. Funktionsebene) - Vollzeit/Teilzeit	Domanda di iscrizione nella graduatoria per titoli e test selettivo per l'assunzione di un assistente amministrativo/a (6 qualifica funzionale) – tempo pieno/parziale con contratto di lavoro a tempo determinato
--	---

<input type="radio"/> Vollzeit (38 Wochenstunden)	<input type="radio"/> tempo pieno (38 ore settimanali)
<input type="radio"/> Teilzeit ___ % (___ Wochenstunden)	<input type="radio"/> tempo parziale ___ % (___ ore settimanali)

Wichtig: Das Gesuchsformular ist in allen Teilen anzukreuzen (falls zutreffend) bzw. auszufüllen!	Avviso importante: il modulo di domanda va compilato e/o contrassegnato (in caso affermativo) in tutte le sue parti.
--	---

Vorname _____	Nome _____
Nachname _____	cognome _____
geboren in _____	nato/a a _____
am _____	il _____
wohnhaft in _____	residente a _____
P.L.Z. _____	C.A.P. _____
(Prov. _____)	(Prov. _____)
Straße _____	Via _____
_____ Nr. _____	_____ n° _____
Tel.: _____	tel.: _____
Handy: _____	cellulare: _____
Fax/E-Mail: _____	Fax/e-mail: _____
PEC-Mail: _____	PEC-mail: _____
Steuernummer: _____	codice fiscale: _____

Der/Die Unterfertigte erklärt, in Kenntnis der strafrechtlichen Maßnahmen, denen er/sie im Falle unwahrer Erklärungen unterliegt, welche vom Art. 76 des D.P.R. 445/2000 vorgesehen werden und unter persönlicher Verantwortung folgendes:	li/la sottoscritto/a dichiara, consapevole dei provvedimenti penali previsti dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000, ai quali è sottoposto in caso di dichiarazioni mendaci e sotto la propria responsabilità quanto segue:
---	--

Im Falle von falschen Erklärungen sowie Einreichung von unechten Urkunden oder Urkunden mit falschen Angaben hinsichtlich der vorliegenden Selbstbescheinigung wird der/die Unterfertigte die strafrechtliche Verantwortung dafür tragen.	li/la sottoscritto/a si assume la responsabilità penale di eventuali dichiarazioni mendaci o dati non veritieri contenuti nella presente autocertificazione o nella documentazione allegata nonché della presentazione di documentazione falsa.
---	---

Eine falsche Erklärung bringt den Verfall der Rechte mit sich, welche aus der Maßnahme entstehen, die aufgrund der Erklärung erlassen wurde.	Eventuali dichiarazioni mendaci comportano la decadenza dai benefici conseguenti al provvedimento adottato sulla base di tali dichiarazioni.
--	--

<input type="checkbox"/>	italienische/r Staatsbürger/in;	<input type="checkbox"/>	cittadino/a italiano/a;
<input type="checkbox"/>	Bürger/in des folgenden EU-Staates:	<input type="checkbox"/>	cittadino/a del seguente Stato membro dell'Unione europea:
<input type="checkbox"/>	Anderes: _____	<input type="checkbox"/>	Altro: _____
	Ich bin:		di essere:
<input type="checkbox"/>	ledig	<input type="checkbox"/>	di stato libero
<input type="checkbox"/>	verheiratet	<input type="checkbox"/>	coniugato/a
<input type="checkbox"/>	anderes: _____	<input type="checkbox"/>	altro: _____
<input type="checkbox"/>	Ich bin im Genuss des aktiven Wahlrechtes und in den Wählerlisten der Gemeinde eingetragen.	<input type="checkbox"/>	di avere diritto all'elettorato politico attivo e di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di
<input type="checkbox"/>	Ich bin aus folgenden Gründen nicht in die Wählerlisten eingetragen: _____	<input type="checkbox"/>	di essere escluso/a dall'elettorato politico attivo per i seguenti motivi: _____
<input type="checkbox"/>	Gegen mich liegen keine strafrechtlichen Verurteilungen vor und es sind keine Strafverfahren gegen mich im Gange, die das dauernde oder zeitweilige Verbot der Bekleidung öffentlicher Ämter mit sich bringen;	<input type="checkbox"/>	di non aver mai riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso comportanti l'interdizione permanente oppure temporanea dai pubblici uffici;
<input type="checkbox"/>	Gegen mich wurden folgende Strafurteile ausgesprochen: _____ _____	<input type="checkbox"/>	di avere riportato le seguenti condanne penali: _____ _____ _____
<input type="checkbox"/>	Ich habe folgende Strafverfahren anhängig: _____ _____ _____	<input type="checkbox"/>	di avere i seguenti procedimenti penali in corso: _____ _____
<input type="checkbox"/>	Ich bin nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden und habe nie meine Stelle verloren (Letzteres wegen Einreichung gefälschter Bescheinigungen oder solcher mit nicht behebbaren Mängeln);	<input type="checkbox"/>	di non essere stato/a mai destituito/a o dispensato/a oppure decaduto/a dall'impiego presso una pubblica amministrazione (in quest'ultimo caso per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile;
<input type="checkbox"/>	Ich bin für die angestrebte Stelle körperlich und psychisch tauglich;	<input type="checkbox"/>	di possedere l'idoneità fisica e psichica all'impiego cui aspira;
	Meine Lage hinsichtlich des Militär- bzw. Zivildienstes ist die folgende:		di trovarsi, relativamente agli obblighi di leva o di servizio civile, nella seguente posizione:
<input type="checkbox"/>	abgeleistet	<input type="checkbox"/>	assolto
<input type="checkbox"/>	befreit	<input type="checkbox"/>	esentato
<input type="checkbox"/>	zurückgestellt	<input type="checkbox"/>	rinvitato
<input type="checkbox"/>	untauglich	<input type="checkbox"/>	riformato

<input type="checkbox"/>	wiedereinberufen	<input type="checkbox"/>	richiamo alle armi
<input type="checkbox"/>	Zeitraum des effektiv geleisteten Militär- oder Zivildienstes (Verband angeben): von _____ bis _____ Militärischer Rang oder Grad: _____	<input type="checkbox"/>	periodo del servizio militare o civile effettivamente prestato (indicare l'associazione): dal _____ al _____ qualifica o grado: _____
	Ich erkläre die Prüfung in der folgenden Sprache (deutsch/italienisch) ablegen zu wollen: _____		di voler svolgere la prova d'esame nella seguente lingua (italiano/tedesco): _____
<input type="checkbox"/>	Meine Adresse für allfällige Mitteilungen (falls diese nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmt): Straße _____ Nr. _____ Ort _____ P.L.Z. _____ Tel.: _____ Fax: _____ E-Mail: _____ PEC-mail: _____	<input type="checkbox"/>	il mio recapito per eventuali comunicazioni (se diverso da quello di residenza): via _____ n° _____ località _____ C.A.P. _____ tel.: _____ fax: _____ E-mail: _____ Pec-mail: _____
	Ich bin in den Listen der Angehörigen einer arbeitsrechtlich geschützten Kategorie nach Maßgabe des Gesetzes Nr. 68 vom 12. März 1999 in geltender Fassung eingetragen (falls zutreffend, muss dem Gesuch auch die entsprechende Bestätigung über den Grad der Arbeitsinvalidität beigelegt werden);		di essere iscritto/a negli elenchi delle persone appartenenti ad una delle categorie protette di cui alla legge 12 marzo 1999, n° 68 e successive modifiche ed integrazioni (in caso affermativo occorre allegare alla domanda anche la relativa attestazione del grado di invalidità):
<input type="checkbox"/>	ja	<input type="checkbox"/>	sì
<input type="checkbox"/>	ja und möchte die Begünstigungen lt. Gesetz Nr. 104 vom 05.02.1992 i.g.F. in Anspruch nehmen	<input type="checkbox"/>	si e mi vorrei avvalere delle disposizioni di cui alla legge n. 104 del 05.02.1992, i.v.v.
<input type="checkbox"/>	nein	<input type="checkbox"/>	no
<input type="checkbox"/>	Ich nehme die Vorschriften der Ausschreibung, die einschlägigen Gesetzesbestimmungen, sowie die derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jede andere Vorschrift, welche die Verwaltung erlassen sollte, vorbehaltlos an;	<input type="checkbox"/>	lo accetto senza alcuna riserva tutte le prescrizioni del presente bando, delle disposizioni di legge, dei regolamenti in vigore, nonché di quelli futuri oltre che ogni altra prescrizione che l'amministrazione intendesse emanare;

Folgende Unterlagen befinden sich bereits im Besitz der Personalabteilung der Gemeinde, welche anlässlich _____ vorgelegt wurden:	La seguente documentazione si trova già in possesso della Ripartizione del personale del Comune in quanto è stata esibita nella sotto indicata occasione:
1.	1.
2.	2.
3.	3.

Ich erkläre ausdrücklich, dass ich mich vorbehaltlos verpflichte, die Bedingungen der zum Zeitpunkt der Ernennung geltenden Personalordnung anzunehmen.	Il/la sottoscritto/a dichiara esplicitamente che si obbliga senza riserva, di accettare le condizioni previste dal Regolamento Organico in vigore al momento della nomina.
Ich erkläre mich ausdrücklich damit einverstanden, dass meine Daten im Sinne der geltenden Rechtsvorschriften von der Verwaltung verwendet und von anderen Bewerbern oder Bewerberinnen eingesehen werden können.	Il/la sottoscritto/a dà il suo assenso esplicito all'uso dei dati personali da parte dell'Amministrazione ai sensi della normativa vigente e consente la presa in visione degli stessi da parte di altri/e concorrenti.
Datum _____	Data _____

Unterschrift des/r Bewerbers/in - Firma del/della dichiarante

(in Gegenwart des/der zuständigen Bediensteten	(in presenza del/della dipendente addetto/a)
Hiermit bestätige ich, dass die vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart im Sinne des Art. 38 D.P.R. 445/2000, unterzeichnet worden ist.	Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia presenza ai sensi dell'art. 38 del D.P.R. 445/2000.
Datum _____	Data _____

(Unterschrift des/r zuständigen Bediensteten - firma del dipendente addetto):

Das Gesuch muss in Anwesenheit des/der zuständigen Da apporsi in presenza del/la dipendente addetto/a, se non Bediensteten unterschrieben werden. Sollte dies nicht möglich, da firmare allegando fotocopia del documento di möglich sein, muss der/die Bewerber/in das Gesuch identità valido. unterzeichnen und eine Kopie eines gültigen Personalausweises beilegen.

<u>UNTERLAGEN</u>	<u>DOCUMENTAZIONE</u>
Ich lege dem Gesuch folgende Unterlagen bei:	Allego alla domanda la seguente documentazione:
<ul style="list-style-type: none"> Zwei- bzw. Dreisprachigkeitsnachweis B2 	<ul style="list-style-type: none"> Attestato di bi- rispettivamente trilinguismo B2
<ul style="list-style-type: none"> Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 D.P.R. vom 26.07.1976, Nr. 752 i.g.F. ausgestellt von der Gerichtsbehörde in Original in einem verschlossenen Umschlag. (Die Bescheinigung hat eine Gültigkeit von nicht mehr als 6 Monate ab Ausstellungsdatum) 	<ul style="list-style-type: none"> Certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei gruppi linguistici ai sensi dell'art. 18 D.P.R. 26.07.1976, n. 752 e successive modifiche rilasciato dall'autorità giudiziaria in originale in busta chiusa. (Il certificato non ha validità oltre sei mesi dalla data di rilascio)
<ul style="list-style-type: none"> Einzahlungsnachweis über die Wettbewerbsgebühr über 10,00 Euro – zu überweisen an das Schatzamt der Gemeinde Lajen, Raiffeisenkasse Untereisacktal Gen. - Sitz Lajen – IBAN: IT 32 T 08113 58470 000300008206; 	<ul style="list-style-type: none"> Ricevuta del versamento della tassa concorso di 10,00 Euro – da versare alla tesoreria del Comune di Laion, Cassa Rurale Bassa Vall'Isarco Soc. - Sede Laion – IBAN: IT 32 T 08113 58470 000300008206;
<ul style="list-style-type: none"> Information gemäß Art. 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679, siehe Anhang 	<ul style="list-style-type: none"> Infomativa ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 vedi allegato.

Unterschrift des/r Bewerbers/in - Firma del/della dichiarante

(in Gegenwart des/der zuständigen Bediensteten	(in presenza del/della dipendente addetto/a)
Hiermit bestätige ich, dass die vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart im Sinne des Art. 38 D.P.R. 445/2000, unterzeichnet worden ist.	Confermo che la presente dichiarazione e stata firmata in mia presenza ai sensi dell'art. 38 del D.P.R. 445/2000.
Datum _____	Data _____

(Unterschrift des/r zuständigen Bediensteten - firma del dipendente addetto):

Das Gesuch muss in Anwesenheit des/der zuständigen Da apporsi in presenza del/la dipendente addetto/a, se non Bediensteten unterschrieben werden. Sollte dies nicht possibile, da firmare allegando fotocopia del documento di möglich sein, muss der/die Bewerber/in das Gesuch identità valido. unterzeichnen und eine Kopie eines gültigen Personalausweises beilegen.

<u>UNTERLAGEN</u>	<u>DOCUMENTAZIONE</u>
Ich lege dem Gesuch folgende Unterlagen bei:	Allego alla domanda la seguente documentazione:
<ul style="list-style-type: none"> • Zwei- bzw. Dreisprachigkeitsnachweis B2 	<ul style="list-style-type: none"> • Attestato di bi- rispettivamente trilinguismo B2
<ul style="list-style-type: none"> • Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 D.P.R. vom 26.07.1976, Nr. 752 i.g.F. ausgestellt von der Gerichtsbehörde in Original in einem verschlossenen Umschlag. (Die Bescheinigung hat eine Gültigkeit von nicht mehr als 6 Monate ab Ausstellungsdatum) 	<ul style="list-style-type: none"> • Certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei gruppi linguistici ai sensi dell'art. 18 D.P.R. 26.07.1976, n. 752 e successive modifiche rilasciato dall'autorità giudiziaria in originale in busta chiusa. (Il certificato non ha validità oltre sei mesi dalla data di rilascio)
<ul style="list-style-type: none"> • Einzahlungsnachweis über die Wettbewerbsgebühr über 10,00 Euro – zu überweisen an das Schatzamt der Gemeinde Lajen, Raiffeisenkasse Untereisacktal Gen. - Sitz Lajen – IBAN: IT 32 T 08113 58470 000300008206; 	<ul style="list-style-type: none"> • Ricevuta del versamento della tassa concorso di 10,00 Euro – da versare alla tesoreria del Comune di Laion, Cassa Rurale Bassa Vall'Isarco Soc. - Sede Laion – IBAN: IT 32 T 08113 58470 000300008206;
<ul style="list-style-type: none"> • Information gemäß Art. 12, 13 und 14 der EU- Verordnung 2016/679, siehe Anhang 	<ul style="list-style-type: none"> • Infomativa ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 vedi allegato.

Unterschrift des/r Bewerbers/in - Firma del/della dichiarante

(in Gegenwart des/der zuständigen Bediensteten	(in presenza del/della dipendente addetto/a)
Hiermit bestätige ich, dass die vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart im Sinne des Art. 38 D.P.R. 445/2000, unterzeichnet worden ist.	Confermo che la presente dichiarazione e stata firmata in mia presenza ai sensi dell'art. 38 del D.P.R. 445/2000.
Datum _____	Data _____

(Unterschrift des/r zuständigen Bediensteten - firma del dipendente addetto):

Das Gesuch muss in Anwesenheit des/der zuständigen Da apporsi in presenza del/la dipendente addetto/a, se non Bediensteten unterschrieben werden. Sollte dies nicht possibile, da firmare allegando fotocopia del documento di möglich sein, muss der/die Bewerber/in das Gesuch identità valido. unterzeichnen und eine Kopie eines gültigen Personalausweises beilegen.